

Қанат ТАСИБЕКОВ

СИТУАТИВНЫЙ КАЗАХСКИЙ

Продолжение. Начало в № 9–12, 2025.

4.5. БІЛІМДІ – знающий

Қазақи всегда тянулись к знаниям, к образованию. Время меняет декорации и приоритеты, но суть остается прежней. Великий Абай, горячо проповедовавший необходимость изучения русского языка и культуры, и целая плеяда «киргиз-кайсаков», обучавшихся в университетах Санкт-Петербурга, Москвы, Томска, Омска, Н. Назарбаев, продекларировавший необходимость трехязычия, запустивший обучение молодежи в лучших университетах мира по программе «Болашак» и создавший в Астане Назарбаев Университет – это звенья одной цепи.

Судьба predetermined, характер изменить нельзя, считают қазақи: СҮТПЕН КІРГЕН МІНЕЗ, СҮЙЕКПЕН КЕТЕДІ [Характер, вошедший с молоком, уйдет с костями], а вот учиться никогда не поздно – БЕСІКТЕН БЕЙІТКЕ ДЕЙІН БІЛІМ ІЗДЕН [С колыбели до могилы ищи знания]. *Көре-көре – көсем боларсың, сөйлей-сөйлей – шешен боларсың* [Много видя – вожаком станешь, много говоря – оратором станешь]; *Сынықтан басқаның бәрі жұғады* [Кроме перелома – всё заразно]; *Ақыл ауысады, ырыс жұғысады* [Знания переходят, счастье передается].

С тех времен, когда кочевник отдавал сына на обучение мулле с формулировкой – СҮЙЕГІ МЕНІКІ, ЕТІ СЕНІКІ [Кости мои, мясо твое], означающей, что ученику кости ломать нежелательно, а бить не возбраняется, до наших дней, когда лучшей похвалой для родителей служат слова ОЛАРДЫҢ БАЛАСЫ ШЕТЕЛДЕ ОҚЫП ЖАТЫР [Ребенок у них учится за границей], сохраняется уважительно-почтительное отношение к образованию, знаниям, просвещению. *Ақылды жел де ұшырмас, ұры да ұрламас* [Разум ветер не задует, вор не сворует]; *Білегі мықты бірді жсығады, білімі мықты мыңды жсығады* [С сильными руками одолеешь одного, с сильными знаниями – тысячу]; *Қалауын тапса, қар жанар* [При должном подходе и снег горит]; *Күш – білімде, білім – кітапта* [Сила в знаниях, знания в книгах]; *Оқымаған бір бала, оқыса екі бала* [Неуч – один сын, образованный сын – как два сына]; *Оқу – білім азығы, білім – ырыс қазығы* [Учение – пища знания, опора благополучия]; *Оқу – білім бұлағы, білім – өмір шырағы* [Учение – родник знания, знания – свет жизни]; *Оқусыз білім жоқ, білімсіз күнің жоқ* [Не обучаясь – знаний нет, без знаний жизни нет]; *Білгенің бір тоғыз, білмегенің тоқсан тоғыз* [Знаешь девять, не знаешь девяносто девять]; *Жақсы мен жаманның арасы жер мен көктей, оқыған мен наданның арасы күн мен түндей* [Разница хорошего от дурного – как небо и земля, невежа от ученого отличается как ночь ото дня].

4.6. СЕГІЗ ҚЫРЛЫ – многосторонний

Если до этого, перечисляя основные черты қазақского характера, мы уверенно назвали своенравие – добродушие – гостеприимство – суеверность – тяга к образованию, то дальше всё не так очевидно, однако есть одно качество, которое цитируется чаще других и в которое можно включить много, а если быть совсем точным – то восемь других черт характера.

Не знаю, то ли блистательный акын Шал Құлекұлы ввел понятие ЖІГІТ СЕГІЗ ҚЫРЛЫ, БІР СЫРЛЫ БОЛУ КЕРЕК [Джигит должен иметь восьмигранный талант и одно мнение], или просто он использовал ранее существовавшее выражение, но

на вопрос, каким должен быть настоящий джигит, казахи в большинстве отвечают именно этими словами.

Вот как полностью было у акына: ЖІГІТ СЫНЫ [характеристика мужчины]: *Бір жігіт бар – құр жан, бір жігіт бар – тірі жан, бір жігіт бар – жігіт жан* [Бывает мужчина – только что живой, бывает мужчина – просто живой, бывает мужчина – с мужскою душой]; *Құр жан дейтін жігіт – кеудесінде жаны бар, еш нәрсені бітірмейді* [Мужчина, только что живой – в груди только теплится душа, не делает ни шиша]; *Тірі жан дейтін – бар тапқанын киім мен асқа салар, қызыл белбеу, шоңқайма етік, үкі тағып, әркімді бір сықақ қылар* [Мужчина просто живой – всё, что зарабатывает, тратит на еду и одежду, красный пояс, сапоги с высокими каблуками, перья филина цепляет, всех шутками задевает]; *Жігіт жан дейтін жігіт – сегіз қырлы, бір сырлы болар* [Мужчина с мужскою душой – талантом восьмигранен, в мнении постоянен].

Попробуем, основываясь на мнении народа, выраженном в пословицах и поговорках, найти эти восемь граней настоящего джигита, для того чтобы знать и использовать эти характеристики в нашей речи.

Человек должен быть скромным – КІШПЕЙІЛ, ҚАРАПАЙЫМ: *Шалқайғанға шалқай, пайғамбардың ұлы емес, еңкейгенге еңкей, атаңның қара құлы емес* [С заносчивым ведем себя заносчиво – он не сын пророка, с почтительным ведем себя почтительно – он не раб твоего отца]; *Ұлық болсаң, кішік бол* [Если ты велик – будь скромнен]; *Болған кісі болдым демес, болдым десе болғаны емес* [Кто состоялся, этого не говорит, кто говорит – значит не состоялся]; *Шын ер – жеңсе, тасымас, жеңілсе, жасымас* [Настоящий мужчина, выиграв, не показывает вида, проиграв, не теряется]; *Арғымақ аттың құйрығы – әрі жібек, әрі қыл, қас жақсының белгісі – әрі мырза, әрі құл* [Аргамака хвост – и шелк, и щетина, настоящий молодец – и господин, и слуга]; *Кісілік – кішілік* [Человечность – это скромность].

Выражение «ему уже пятьдесят лет, а он всё как молодой» в казахском языке будет иметь если не негативный, то во всяком случае не такой восторженный характер. Наоборот, желательно, чтобы джигит был смолоду степенным, солидным, основательным – БАЙСАЛДЫ, САЛМАҚТЫ, МАҢҒАЗ, ТИЯНАҚТЫ: *Болар адам он бесінде бас болар, болмас адам қырық бесінде жас болар* [Человек с будущим в пятнадцать лет будет головой, несостоявшийся и в сорок лет молодой]; *Жасыңда қылжың болсаң, қартайғанда мылжың боларсың* [Шутник в молодости, постарев, превращается в шута]; *Жасық адам жасына жетпей қартайар, асыл адам жасына жетпей марқаяр* [Слабый человек раньше времени старик, сильный человек смолоду мужик].

Также он должен быть выдержанным, спокойным, неспешным, обстоятельным, неторопливым – ҰСТАМДЫ, САБЫРЛЫ, БАЯУ, ЕПТІ, ЖАЙ: *Ақылсыз адам айғайлап келеді, жан-жағын жайпай келеді, ақылды адам жай-жай келеді, жан-жағын байқай келеді* [Неразумный человек подходит крича, топоча и грохоча, разумный человек подходит не спеша, по сторонам себя смотря]; *Ашу – дұшпан, ақыл – дос, ақылыңа ақыл қос* [Гнев – враг, разум – друг, ничего не делаю вдруг]; *Ашу бар жерде ақыл тұрмайды* [Там, где есть место гневу, нет места разуму]; *Ақылсыз – ашушаң, ашушаң – ақылсыз* [Неразумный – вспыльчив, вспыльчивый – неразумен]; *Сабыр түбі – сары алтын* [Цена спокойствия – червонное золото].

Не надо забегать вперед – БӘРІ ӨЗ РЕТІМЕН БОЛАДЫ [Всему свое время], АЙ ӨТПЕЙ АТЫҢДЫ МАҚТАМА, ЖЫЛ ӨТПЕЙ ҚАТЫНЫҢДЫ МАҚТАМА [Не хвали коня, пока не пройдет месяц, не хвали жену, пока не пройдет год], ведь АСЫҒЫС – ШАЙТАН ІСІ [Спешка – дьявольское дело], а АСЫҚПАҒАН АРБАМЕН ҚОЯНҒА ЖЕТЕДІ [Неторопливый и на арбе зайца догонит] и АСЫҒЫС ТҮБІ – ӨКІНІШ [Итог спешки – разочарование]. Человека спешащего останавливают насмешкой – ҮЙІНДЕ ШЫМЫЛДЫҒЫҢ ЖЕЛЫРЕП ТҮР МА? [У тебя дома что,

колышутся занавески?], имея в виду занавески постели, в смысле: «Тебя, что, ждет молодая жена?»

По мнению казаха, есть только семь поводов для спешки – ЖЕТИ НӨРСЕГЕ АСЫҚ БОЛ: *Келген қонаққа дастарқан жаяуға* [Накрыть стол пришедшим гостям]; *Жіберген қателегіңе кешірім сұрауға* [Попросить прощения за допущенные ошибки]; *Алған қарызыңды қайтаруға* [Вернуть взятое в долг]; *Бойжеткенді ұзатуға* [Выдать замуж достигшую зрелости дочь]; *Қазалы¹ жанды арулап² аттандыруға* [Умершего похоронить по обряду]; *Егін егуге* [Посеять посевы]; *Егіннің өнімін жинауға* [Собрать урожай с посеянного].

Нужно быть осторожным, внимательным, осмотрительным – САҚ, АБАЙ, ҰҚЫПТЫ, БАЙҚАҒЫШ: *Сақтансаң сақтайды* [Береженого Бог бережет]; *Сақтықта қорлық жоқ* [В осторожности нет ничего зазорного]; *Сабыр түбі сары алтын* [Спокойствие приведет к золотому тельцу]; *Тек жүрсең тоқ жүресің* [Ходи не высовываясь – будешь сыт]; *Артын қысқан бай болар* [Помалкивай – будешь богат], но и вместе с тем живым, энергичным, деятельным – ЖІГЕРЛІ, ЕТІ ТІРІ, ІСКЕР: *Жігіт жанған шоқ болсын, шоқ болмаса, жоқ болсын* [Да будет джигит как пылающие угли, нет – так пусть его вообще не будет]; *Құласаң, нардан құла* [Если уж падать – так с верблюда].

Настоящий джигит радуется за близких, радушен по отношению к родственникам – БАУЫРМАЛ, ТУЫСШЫЛ: *Қанына тартпағанның қары³ сынсын* [Пусть рука поломается у того, кто не болеет душой за единокровных]; *Бай болам деген жігіт айырбасшыл келеді, адам болайын деген жігіт туысшыл келеді* [Тот, кто станет богачом, со всеми меняется, тот, кто станет человеком, с родственниками общается]. Он щедр и широк душой – ЖОМАРТ, ДАРҚАН, КЕҢ: *Кең болсаң – кем болмайсың* [Будешь широким душой – не прогадаешь]; *Қолы ашықтың – жолы ашық* [У кого руки щедры, тому открыты пути]; *Берген – жомарт емес, алған – жомарт* [Щедр не тот, кто дает, а тот, кто берет].

Далее, уже не приводя аргументы в виде пословиц, скажем только, что он должен быть:

– уважительным, воспитанным, примерным – ИНАБАТТЫ, КӨРГЕНДІ, ӨНЕГЕЛІ, СЫПАЙЫ, ИБАЛЫ;

– доброжелательным, бесхитростным, милосердным – АҚ НИЕТ, АРАМДЫҒЫ ЖОҚ, МЕЙІРІМДІ;

– приветливым – ЖАЙДАРЫ, АҚ ЖАРҚЫН;

– авторитетным, достойным, почтенным – БЕДЕЛДІ, АБЫРОЙЛЫ, АБЗАЛ;

– честным, справедливым, чистым – АДАЛ, ӘДІЛ, ТАЗА;

– болеющим за свой народ, патриотичным – ҰЛТЖАНДЫ.

Но, как говорится, «совершенству нет предела» – ШЕБЕРЛІККЕ ШЕК ЖОҚ, поэтому остановимся пока на этом, а знание вышеприведенных прилагательных и эпитетов очень нам пригодится во многих жизненных ситуациях.

Продолжение в № 2, 2026.

¹ ҚАЗА – смерть, кончина, гибель.

² АРУЛАУ – обряджать /обмывать и одевать/ покойного перед похоронами.

³ ҚАР – предплечье, часть руки от плеча до локтевого сустава. Отсюда и КӨРІ ЖІЛІК – лучевая кость.